

## 5. COMMISSION DES ANALYSES DE TRAVAUX ET DE BIBLIOGRAPHIE

PRÉSIDENT: M. P. STROOBANT, *Directeur de l'Observatoire royal de Belgique, Uccle (Belgique)*.

MEMBRES: MM. Brasch, de Vos van Steenwijk, Dittrich, Emanuelli, Gabba, Grouiller, Kopff, Lundmark, Neubauer, Neugebauer, Pogo, Selga, Shinjo.

M. Mascart a adressé, en vue des assemblées de Leyde (1928) et de Cambridge (Mass.) en 1932, un long rapport contenant les abréviations méthodiques (*Transactions of the I.U.A.* 3, pp. 19-39 et 4, pp. 21-2). M. Mascart a eu le regret de constater que beaucoup trop souvent, les auteurs ne font pas le plus léger effort pour lutter contre leurs habitudes et se soumettre à une discipline étroite.

M. Grouiller suggère que l'Union publie une liste des abréviations concernant les publications astronomiques proprement dites; quant à celles qui ne renferment que très occasionnellement de l'astronomie, on pourrait toujours rétablir les abréviations en se servant des listes d'abréviations générales déjà publiées par l'Union (*Transactions of the I.U.A.* 3, pp. 34-7). En ce qui concerne la bibliographie mensuelle, dirigée actuellement par M. le Comte de la Baume-Pluvinel, M. Grouiller est d'avis que la Commission adopte une motion d'approbation telle que la suivante: "La Commission a appris avec satisfaction la réunion en un seul organe des publications bibliographiques assurées par la Société astronomique de France et l'Association française d'observateurs d'étoiles variables. Elle recommande la continuation de cette publication contrôlée par une commission spéciale représentant ces deux Sociétés."

M. F. J. Neubauer estime aussi que les membres de la Commission apprécient les services rendus par la Société astronomique de France, en publiant la bibliographie mensuelle de l'Astronomie.

M. le Prof. Kopff pense que cette dernière publication et l'*Astronomischer Jahresbericht* sont l'une et l'autre nécessaires.

M. Pio Emanuelli annonce que l'index de la *Bibliographie générale de l'Astronomie* de Houzeau et Lancaster, qu'il s'est chargé de dresser est en bonne voie d'exécution et qu'il espère pouvoir le publier avant la prochaine assemblée générale de l'Union, c'est-à-dire vers la fin de juin 1935.

M. Stroobant, qui s'est occupé de remplir la lacune concernant la bibliographie de la période comprise entre les années 1880 et 1899, ne pense pas pouvoir terminer ce travail avant la sixième assemblée générale, en 1938. M. Neubauer estime que pour arriver à achever la préparation de ce volume l'Union pourrait rémunérer des personnes compétentes. Entretemps la Commission 5 chercherait à réunir des souscriptions (parmi les observatoires et les bibliothèques) pour couvrir les frais de publication.

M. le Prof. A. Dittrich propose que la Commission discute les deux questions suivantes:

(1) Préparer l'édition des anciennes observations (babyloniennes, grecques, arabes et médiévales) dans la langue originale, avec la traduction en une langue moderne. L'impression pourrait être faite d'un côté seulement du feuillet pour que le "Thesaurus astronomicus" ait les avantages d'un catalogue. Plus tard on pourrait l'étendre même aux notions principales et aux méthodes de mesure.

(2) Penser à l'édition des traductions des classiques astronomiques (Almageste, Kopernikus, etc.) dans des langues vivantes, en les exprimant dans le langage des mathématiques actuelles.

M. Miguel Selga s'est occupé de la publication des anciennes relations des expéditions astronomiques envoyées aux Iles Philippines.

MM. Brasch et Pogo abondent dans le sens des autres membres de la Commission au sujet de la publication de l'Astronomischer Jahresbericht et de la Bibliographie mensuelle de l'Astronomie. Ils suggèrent que les articles de la "Bibliographie" soient imprimés sur une seule face des feuillets, de manière à ce qu'ils puissent être découpés et collés sur carton afin d'être utilisés comme index au catalogue de bibliothèque. Il serait même préférable que ces titres soient imprimés sur des feuillets de la dimension habituelle des catalogues.

La bibliographie devrait être étendue à certaines publications renfermant de l'astronomie, notamment la revue *Isis* qui est l'organe officiel de la Société américaine de l'histoire des sciences.

Au sujet de la publication d'ouvrages astronomiques anciens MM. Brasch et Pogo signalent que le grand ouvrage de Copernic a été traduit en anglais par le Dr Selig Brodetsky, de l'Université de Leeds (Angleterre), mais les fonds manquent pour la publication de ce travail. Ils font remarquer aussi que les œuvres complètes de Newton n'ont jamais été traduites.

Ils proposent la création d'un sous-comité de trois membres qui examineraient la question des voies et moyens pour l'accomplissement de cette tâche.

P. STROOBANT  
*Président de la Commission*